

TEMERINI ÚJSÁG

XIX. évfolyam 39. (965.) szám

Temerin, 2013. szeptember 26.

Ára 50 dinár

Soha ennyi kérelem

Magyarul pedig tudni kell!

Magyarország szabadkai főkonzulátusa a múlt héten ismét kihelyezett konzuli napot tartott Temerinben, a CMH-irodában. Dr. Kovács Gábor konzul ez alkalommal öt ügyintéző munkatárssal érkezett, akik igen nagyszámú, több mint 200 kérelmező dokumentumait vették át, mivel továbbra is nagy és töretlen az érdeklődés az egyszerűsített honosítási eljárás iránt. Nagy segítséget jelentett, hogy a helyi CMH-iroda dolgozói kiemelkedően jó munkát végeztek a kérelmek előkészítésében, ami lehetővé tette a nagyszámú kérelem átvételét.

Dr. Kovács Gábor konzul kérdéseinkre válaszolva közölte, hogy magyar nyelvtudást és a magyar állampolgárságú felmenő igazolasát továbbra is következetesen és szigorral kéri. Aki nem megfelelő szinten beszéli a magyar nyelvet, azt továbbra is arra buzdítják, hogy napi szinten beszélgesse akár nyelvtanárral, akár magyarul folyékonyan beszélő hozzátartozóival. Sok embernél tapasztalják, hogy passzív nyelvtudása van, és szükségük van néhány hónapra, hogy előhívják az ismereteket és gyakoroljanak. Hangsúlyozta, hogy magyarul nem csak a kérelem benyújtása során kell tudni. Amikor valaki magyar állampolgár lesz, akkor az eskütelénél, az útlevel kérelmezésénél ugyanúgy vizsgálható a magyar nyelvtudása. Ez alkalommal két kérelmező esetében ítélték meg úgy, hogy

nyelvtudásuk további fejlesztést igényel. Tanácsolták nekik, folytassák a tanulást, és majd annak birtokában próbálják meg újra a kérelmezést.

Azon kiálloni magyarok, akik már letették az esküt, és magyar állampolgársággal igen, de bejelentett magyarországi lakcímmel, tartózkodási hellyel nem rendelkeznek, egyfajta választási regisztrációt követően élhetnek azon állampolgársági jogokkal, hogy a magyar országgyűlési választásokon, illetve népszavazásokon részt vegyenek. Azoknak, akiknek bejelentett magyarországi lakcímiük vagy tartózkodási helyük van, nem kell regisztrálniuk. A regisztrációhoz ki kell tölteni a nemzeti választási regisztrációs kérelmet, amelyhez a kérelmezők útmutatót kapnak. Az esküt tett, tehát már magyar állampolgárok zöme ezt az űrlapot és az útmutatót megkapta postán. Akik nem kaptak űrlapot, a szabadkai főkonzulátuson, vagy kihelyezett konzuli fogadónapokon kérhetik a regisztrálást. Aki regisztrál, 10 évig jogosult arra, hogy a magyar országgyűlési választásokon listára szavazzon, vagy népszavazási kezdeményezésekben vegyen részt. November 1-jét követően a regisztrációs kérelmek már elektronikus formában is kitölthetők a nemzeti választási iroda honlapján. Aki már elküldte a kérelmet a választási irodának, november 1-je után kap visszajelzést.

mcsm

Kerékpártúra

Szeptember 22-én, vasárnap, az autómentes világnapon mintegy 200-an – iskolások, a Falco Természetvédő Egyesület tagjai, környezetvédők, az egészséges életmód hívei és mások – vettek részt a Vodomar 05 által szervezett harmadik kerékpártúrán. A Kerékpárral bolygónk megmaradásáért elnevezésű túra délelőtt 9 órakor indult Járekról, majd Temerin központjában tartott rövid szünet után az újabb csatlakozókkal együtt és rendőri kísérettel folytatta útját a Jegricskai-parti Információs Központig, ahol megpihentek, felfrissültek a résztvevők, közben meghallgattak egy előadást, és babot ettek. A természetkedvelők aktivistái aláírást gyűjtöttek kerékpárút építését sürgetve a település és a Jegricska között.



Gerontológiai gondozó

A helyi Szociális Központ megkezdte az Együtt az aranykorért projektum megvalósítását. A cél az, hogy gondoskodjanak az idős és magatehetetlen személyekről és a Segítség és ápolás odahaza elnevezésű gerontológiai szolgáltatás keretében összekapcsolják a Szociális Központ és az Egészségház tevékenységét.

A Segítség és ápolás odahaza szolgáltatás keretében ápolók keresik fel a koros, mozgáskorlátozott, mozgásképtelen vagy akár magatehetetlen személyeket, és szükség esetén élelmiszerral látják el őket, segítenek a tisztálkodásukban, takarítanak, fűtenek rájuk stb.

A projektum előirányozza különböző profilú szakemberekből álló terepet járó csoport megalakítását, amelyben idősgondozó, szociális gondozó, pszichológus, orvos és ápolónő kap helyet. Az egyénre szabott szolgáltatási tervek által javulni fog az igénylők orvosi alapellátása és szociális gondozása. Ezenkívül a gerontológiai dolgozók a szakma által elismert képzést kapnak elsősegélyből, az orvosi alapellátás és a krónikus betegek ápolásának ismereteiből.

A szolgáltatás az illetékes tartományi titkárság anyagi hozzájárulásával és Temerin község pályázaton nyert anyagi támogatásával fog megvalósulni.

Bővebb felvilágosítás a helyi Szociális Központ irodájában kapható, Újvidéki utca 403., telefonszám: 843-550.

D. K.

Idegenforgalmi előadások

A Községi Idegenforgalmi Szervezet szeptember első felében ismeretterjesztő előadás-sorozatot tartott a vendéglátással foglalkozók, és a jövőben ezzel az iparággal foglalkozni szándékozók számára. A tanfolyam hallgatói megismerkedtek a falusi turizmus és fizető-vendég-szolgálat fejlesztésének kérdéseivel. A téma időszerűségét jelzi, hogy a négynapos képzésen mintegy 30 hallgató vett részt. Az előadó, Radomir Stojanović magiszter a fizető

vendégek fogadásával és ellátásával kapcsolatosan számos gyakorlati példát sorakoztatott fel, és sok megszívlelendő tanácsot adott. Külön beszélt a vendégfogadásra alkalmas létesítmény berendezésével kapcsolatos kérdésekről, és tanáccsal látta el a megjelenteket a létesítmény osztályzására vonatkozóan.

A hallgatók megtekintették a tájház nád-fedeles fészert, és a Buco-szállást.

Az előadás-sorozat célja az volt, hogy minél több háztartás és vállalkozás kapcsolódjon be a falusi turisztikai szolgáltatások nyújtásába, járuljon hozzá a meglévő létesítmények továbbfejlesztéséhez, a község idegenforgalmi kínálatának a bővítése és a meglévő szolgáltatások minőségének a javítása végett. A községi közigazgatás dolgozói (az előadások hallgatói) segédkeznek majd a létesítmények kategorizálásában. A projektum társfinanszírozója és támogatója a Pénzügyi és a Gazdasági Minisztérium turisztikai szektora volt.

mcsm

Közlemény

A VM DP Választmányának döntése alapján a párt Temerini Körzeti Szervezete is bekapcsolódik abba az akcióba, amelynek célja, hogy a magyar állampolgársággal is rendelkező vajdasági magyarok részt vegyenek a jövőre esedékes magyarországi parlamenti választásokon. A magyar állampolgárság megléte mellett ennek egyik legfontosabb feltétele a Nemzeti Választási Irodánál való regisztráció. A regisztrálás a Névjegyzékbe vételi kérelem című nyomtatványon nyújtható be. A magyar állampolgársággal rendelkezők lakcímkre már megkapták ezt a nyomtatványt. Akinek segítségre van szüksége a nyomtatvány kitöltésében, megkaphatja a VM DP aktivistáitól minden csütörtökön és vasárnap 9 és 12 óra között az Első Helyi Közösség székházában (Ifjusági Otthon), Újvidéki utca 403 sz. alatt, a tanácselnök irodájában.

GUSZTON András,
a VM DP Temerini Körzeti Szervezete elnöke

Rendőrségi krónika

Temerin község területén szeptember 13-ától 20-áig négy bűntényt (lopást, csalást, garázdaságot, családon belüli erőszakot), két rendbontást és öt közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A közlekedési balesetekben két személy súlyosan, kettő pedig könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 105 ezer dinár.

Szeptember 13-án 19 óra tájban Temerinben, a Népfrent utca 91-es számú ház előtt G. V. (1996) temerini lakos Tomos típusú mopedjén útitársával, B. M. (1998) ugyancsak temerini lakossal Újvidék irányába tartva elütötte a gyalogátkelőhelyen áthaladó J. A. (2003) temerini kiskorút. Az ütés erejétől mindhárman az útestre estek. A moped vezetője súlyosan, a gyalogos pedig könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 10 ezer dinár.

Szeptember 16-án 23 óra tájban Temerinben, a Petőfi Brigád utca 7-es számú ház előtt U. M. (1964) temerini lakos Újvidék irányában kerékpározva elvesztette uralmát járműve felett, elesett és súlyosan megsérült.

Szeptember 17-én 11 óra tájban a Népfrent és a Kosta Nađ utcák kereszteződésénél N. S. (1983) temerini lakos Fiat Punto típusú személygépkocsijával a Kosta Nađ utcán Szőreg irányába tartva az útkereszteződésben nem részesítette elsőbbségben T. M. (1995) temerini kerékpárost, amelynek utasa, K. D. könnyebben megsérült.

Mezőgazdasági rendezvény



A múlt hét végén harmadszor tartottak őszi mezőgazdasági rendezvényt Temerinben, amelyen mintegy 40 kiállító vett részt. A hazaiakon kívül a vásártéren magyarországi, törökországi, olaszországi stb. cégek is bemutatták termékeiket. A szombat déli megnyitón jelen volt Molnár Viktor tartományi mezőgazdasági segédtitkár, Zoran Radoman tartományi pénzügyi titkár és Gusztony András, a községi képviselő-testület elnöke. Mezőgépgyártók, magtermesztők, műtrágyakészítők, növényvédőszer-előállítók stb. állítottak ki. A forgalomról és a megköltött üzletekről nincsenek értesüléseink.

Földet bérelek

Telefonszám:
064/118-21-72

Eladó 1 hektár szántóföld
a Halpiac határrészben.

Tel.: **063/415-618**

Gyermekhét 2013

A Kókai Imre Általános Iskolában gazdag programmal készülnek a gyermekhétre, tudtuk meg **Miavec Dóra** iskolapedagógustól.

– Az idén szeptember 30-a és október 4-e között tartjuk a gyermekhét rendezvényeit. Vannak saját programjaink, de bekapcsolódunk a művelődési központ műsoraiba is. Témát a művelődési központ választott, s mivel az idén ünnepeljük a repülés 110. évfordulóját, a művelődési központ minden rendezvénye a repülőhöz kapcsolódik. A Hajtogass papírrepülő! címmel meghirdetett pályázatra az 1-8. osztályosok jelentkezhetnek, origami technikával papírrepülő készítenek. A másik A legmesszebbre szálló repülő elnevezésű verseny lesz, amelyen a házi bajnokság megtartása után iskolánkból mintegy 50-60 tanuló vesz részt és méri majd össze ügyességét a többi iskola tanulóival. A hétfői programunk a kiállítás-megnyitással és a papírrepülődobó-versennyel kezdődik.

– Kedden, október 1-jén az alsósoknak kalózzjátékokat, a felsősöknek műveltségi és természetudományi kvízt tartunk. Az elsőöket szerdán vesszük fel a Gyermekszövetségbe. Az

ünnepség előtt alkalmi stafétajátékokban vesznek részt a legkisebbek. Ugyanezen a napon a másodikosok, harmadikosok és negyedikesek, valamint a felsősök is részt vesznek egy-egy olyan osztályfőnöki órán, amelynek témája a család. Az idei gyermekhét mottója: Figyeljétek, anyu és apu, szeretnék egy kistestvért! Csütörtökön a művelődési központ programjának keretében filmvetítésre megyünk. Az elsőök és másodikosok A repülő bocsok című rajzfilmet, a harmadikosoktól a hatodikosokig a Balu kapitány kalandjai címűt, a hetedikesek és nyolcadikosok pedig a Kék angyalok című dokumentumfilmet nézik meg.

– Pénteken az elsőök és a másodikosok részt vesznek a hagyományos jelmezes felvonulásban. A 3-8.-osokig mindenki részt vesz a Gyümölcsnap elnevezésű programban. Minden osztály az osztálytanítóval, illetve osztályfőnökkel együtt külön-külön, saját elképzelés szerint alakítja a programot. Cél a közösségformálás, barátkozás, az osztályhoz való tartozás érzésének fejlesztése, valamint az egészséges táplálkozás népszerűsítése.

mcsm

A gyermekhét programjából

Szeptember 30.

10 óra – Vladislav Capik községi elnök fogadja a gyerekeket

12 óra – Megnyílik a repülőgépmakettek kiállítása az Újvidéki Ikarosz Makettklub (M szekció, AK Újvidék) gyűjteményéből, valamint a Hajtogass papírrepülő! c. pályázatra érkezett gyermekmunkák tárlata

13 óra – Verseny a Lukijan Mušicki MTK udvarában: A legmesszebbre szálló papírrepülő

Október 1-3. FILMVEITÉS

A repülő bocsok (rajzfilm), Vipo, a repülő kutya kalandjai (rajzfilm), Blue Angels – Kék Angyalok (Repülő Cirkusz, dokumentumfilm)

Kapcsolattartó személy: Fodor Zsuzsa, 021/851-600 és 069/718-021

Gyermekrajz-pályázat

Az idén van Weöres Sándor költő, író, műfordító születésének 100. évfordulója. A jelentős évforduló tiszteletére a TAKT vajdasági szintű gyermekrajzpályázatot ír ki alsós tanulók részére. A pályázat a napokban jelenik meg, a kiállítást, az ünnepélyes eredményhirdetést és díjkiosztást karácsony környékére tervezik.

• **Hogyan viszonyulnak a szülők a beszédgyakorlatokhoz?**

– Tudnak gyermekük gondjáról. Eddig nem fordulhattak szakemberhez, egyrészt mert nem tudják előteremteni a szakember munkájának megfizetéséhez szükséges pénzt, másrészt helyben nem volt magyar szakember. Most a szülők örülnek, hogy személyemben van szakember, és készségesen hozzák gyermeküket. A hangképzési gondokkal küszködő gyerekek számára nem elegendő, hogy az iskolában foglalkoznak velük, odahaza is rendszeres gyakorlásra van szükség. Naponta kell gyakorolni, és ebbe a szülőket is be kell vonni.

• **Mikor ajánlatos az első logopédiai szűrés?**

– Ötéves korban. Akkorra általában már kitisztul a gyerekek beszéde. Ha az r még nem is, de a többi hangnak már a helyén kell lennie. Ha ez nem így van, akkor azonnal logopédushoz kell fordulni, mert indokolt a terápia. Ha ugyanis 5-6 éves korban nem kezdjük meg a fejlesztést, akkor olyan hátrányokkal fog első osztályba indulni a gyerek, hogy azt már nagyon nehezen és sokára tudjuk csak kijavítani.

mcsm

Az elsőök harmada beszédhibás

Kurcinák Szilvia logopédussal beszélgettünk

Az idén szeptemberben elsőbe induló gyermekek a szokásos tesztelés mellett már logopédiai szűrésen is voltak.

• **Mit mutatnak az eredmények?** – kérdeztük **Kurcinák Szilvia** logopédustól.

– Az iskola vezetésével közösen döntöttünk arról, hogy az elsőbe induló gyermekek esetében a szokásos pedagógiai-pszichológiai felmérés mellett logopédiai vizsgálatot is végzünk. Június végén és júliusban fogadtam a célcsoportba tartozókat. A felmérés után 64 első közül 21-en a logopédiai csoportba kerültek, a gyerekek harmadánál beszédhibát észleltünk. Velük szeptember 1-je óta külön foglalkozunk. Csaknem minden gyereknél gond az r, továbbá az sz, z, c, valamint az s, zs, cs hang, mert torzítva vagy helytelenül képezve ejtik ki őket.

• **Mi ennek az oka?**

– Sok oka lehet. Például az r hangnál akár genetikai, akár érési késés, de úgynevezett renyhe nyelv is lehet az ok. Vannak olyan gyerekek, akik minden hangot gyönyörűen kimondanak, de az r-t nem, mert lusta a nyelvük. Ezen úgy segíthetünk, hogy betornáztatjuk, megerősítjük a nyelvüket, és idővel megjön az r hang is. A többi hang esetében, az úgynevezett sziszegőknel és susogóknel, vagy a rossz minta, vagy a sokáig tartó cumizás, ujjszopás, és az egyéb helytelen tevékenységek okozzák a hangok kiejtését. Leggyakoribb eset, hogy a gyermek kidugja a

nyelvét a hangok kiejtésékor. Ez esztétikailag is csúnya, de helytelen is. Ezért jó már elsőkorban kijavítani e hangokat. Leginkább az olvasás, az írás során, amikor a betűkhöz kapcsolják őket, válnak e hangok igazán jelentőssé. Másrészt az önértékelésben, a személyiségfejlődésben is nagy szerepet játszanak. Némely kamaszok pubertáskorban megérik ennek a problémának a hátulütőit, mivel kiközösítik, kicsúfolják őket stb.

• **Mi lehet a mélyebb oka e problémának?**

– Nagyon felgyorsult a mai világ. A szülők legtöbbször szinte egyik munkahelyről rohan a másikra, hogy az anyagiakat megteremtse a mindennapokhoz. Nem futja idejükből családi délutánokra, közös kirándulásokra. Nagyon kevés időt töltenek a gyerekekkel, esetleg annyit, hogy átnézik a házi feladatot, vagy közösen megtanulják a leckét. Elmaradnak a beszélgetések, a meseolvasások, a közös játszások, az iskolában történtek elmeséltetése stb. Mindez hiányzik a családok mindennapjaiból. Ehelyett a számítógép vagy a tévé előtt ül a gyermek, vagy elmegy a haverjához, ott is számítógépeznek, esetleg mobiltelefonjukon játszanak. Hiányoznak a mindennapokból azok a lehetőségek, amelyek a gyerekek beszédének a fejlődését segítik. Nem rovim fel a szülőknél, de tény, hogy kevés idejük marad a gyerekekre.

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Fotó Kantardžić Agnes

Babi Tímea és Lengyel Endre



Fotó Petar

Gulyás Gabriella és Tóth Árpád

DUPLA SEBESSÉG

Október 1-től megduplázzuk a
FLAT LIGHT csomagok
sebességét!!!



EXTRA HOT SEBESSÉGEK ÉS ÁRAK

Flat Light 10 Mbps	10 Mbps / 0.5 Mbps	1250 din
Flat Light 20 Mbps	20 Mbps / 2 Mbps	1550 din
Flat Light 40 Mbps	40 Mbps / 2 Mbps	2150 din
Flat Light 60 Mbps	60 Mbps / 3 Mbps	2850 din
Flat Light 120 Mbps	120 Mbps / 3 Mbps	3750 din
Flat Light 200 Mbps	200 Mbps / 4 Mbps	6850 din

**SAT-TRAKT KÁBELINTERNET
A LEGGYORSABB SZERBIÁBAN**

www.stcable.net

Benyomások az Újvilágból

Unokatestvérem, Magócs Irénke és férje, a TSK valamikori kapusa, Magócs Sanyi, és fiuk, Alex junior (aki melleleg ragyogóan beszél magyarul) meghívására augusztus-szeptemberben 24 napig feleségemmel együtt az Egyesült Államokban vendégeskedtünk. Amíg élünk, köszönjük nekik a szeretetüket és vendéglátásukat!

Addison kisváros Illinois államban, 32 000 lakossal, háromszor akkora területen fekszik, mint Temerin, kb. 15 000 mexikóival, a többi kínai, amerikai és egyéb. 25 km-re van Chicagótól – amivel 8 sávós autópálya köti össze –, 20 perc alatt be lehet érni a „szeles városba”, ahogy Chicagót hívják. (A húsz perc nem mindig igaz, egyszer csúcsforgalomba kerülünk, és 3 kilométert 1 óra 25 perc alatt tettünk meg a nyolcsávós autópályán, azt, hogy a Sanyi közben mit mondott, most nem írom le.)



Üdvözet a Temerini Újság olvasóinak

A meteorológusok szerint, az év 365 napjából 300 napon át fúj a Michigan-tó felől az erős kanadai szél. Tipikus kisváros, középosztálybeli emberekkel. Nagyon szegény vagy nagyon gazdag emberekkel nem találkoztam. A városnak 5-6 üzletközpontja van, amelyek akkorák, mint a METRO Újvidéken, és kismillió kisebb üzlettel, éttermével az ottaniak vásárlókedvét ösztökéli. Mert vásárlás az aztán van. Igazi fogyasztói társadalom. Vesznek mindent és mindig, ha kell, ha nem, mert azért van ott, hogy megvegyük, gondtalanul élnek. (Amikor egy barátunk kérdésére elmondtam, hogy Szerbiában az átlag kereset 450 dollár körül van, és abból kell megélni, egyszerűen kiröhögtek, azt mondták, csak viccelek). Amikor 2 liter Coca Cola átszámítva 150 dinárba kerül nálunk, amikor a tej literje 70-80 dinár, amikor a grillcsirkének átszámítva 300 dinár kilója, 3 dollár egy kiló sertésnyak, és ezért 5-ször, 6-szor kevesebbet dolgoznak, mint nálunk, akkor megértem, min nevettek. Tejet csak egy gallonos üvegekben lehet venni (3,8 liter), ha nem isszák meg egy-két nap alatt, kiöntik.

Roppant udvarias és segítőkész emberekkel találkoztunk. Ha tudtak, mindig és mindenhol mosolyogva segítettek (a banktisztviselő, a postáskisasszony, a rendőr, mindenki mosolyog, és a kedvedben akar járni, hisz ezért kapják a fizetést). Csak saját szűkebb környezetük érdeklőit, városuk, megyéjük, államuk. Tud-

ják fejből a basebalcsapatuk eredményeit, hol, mikor lehet 20 centtel olcsóbban venni a benzin gallonját, mikor lehet a mexikói üzletében (ami akkora, mint a fél temerini sportszarnok) bevásárolni, hogy jól járjanak, a szomszéd megyében mikor forgatnak filmet.

A külpolitikában járatlanok, nem nagyon érdeklőit. Egy 70 év körüli tisztviselő barátunk nem tudta, és nekem se akarta elhinni, hogy a NATO 1999-ben bombázta Szerbiát. (Bombázta? Valóban? Nahát, ne mondd!) A külföld addig érdeklőit, amíg fiaikat egyenruhában elviszik valahova meghalni, „mert különböző törzsek, nemzetek irtják egymást, és nekik kell rendet tenniük”. Véleményüket bővebben nem írnám le. Toleránsak az idegenekkel, tisztelik a másságukat.

Élményszámba ment, amikor egy vajdasági magyar (szerénységem), egy kínai pincér és egy török parkolóőr egymással beszélgettek angolul. Mindenki mindent megértett, amit a másik mondott (Lehet, hogy egy nyelvész halálra röhögte volna magát, de ez az ő dolga.)

Élmények? Ahogy Tom Sawyer megfürdött a Mississippiben, én is megmosdottam benne. Életem egyetlen párja, édes kis feleségem véletlenül (???) majdnem belelökött a folyóba! Iowa államban, egy nevére nem emlékszem városkában, olyan mexikói ételt ettünk, burrichitost, ami pokolian jóízű volt. Wisconsin államban, Plateville városában helyi esküvőt láttunk (a Sanyi szerint nem is volt szép a menyasszony,

pedig csinos volt). Álomszép tájak, gyönyörű államok, Illinois, Iowa, Wisconsin. Élmények százával. Feledhetetlen élmény az amerikai földrész legmagasabb épületének, a chicagói Sears torony 103. emeletéről ellátni egészen Indianáig. A Gitka – akinek nincs tériszonya, mint nekem – egészen a kilátó széléig ment, én majdnem összesza... magam. Ő pedig csak mutogatott és nevetgált az arab fejkendős, csadoros asszonyokkal, akik szintén bátrak voltak, és ahogy lenéztek a rettentő magasságból, Allahot emlegették (ennyit értek arabul).

Élmény a Navy Piers, Chicago 8-9 kilométer hosszú Váci utcája, az állandóan tízezer számra ott lévő emberekkel, a sok ezer üzletével, éttermével, látnivalójával. Az utca egyik szélén az üzletek, a másik szélén a Michigan-tó, hajóival, és millió mással. Élmény maga a sokmillió város, azzal, amit nem lehet elmondani, látni kell. Élmény a baseballmeccs (a Texas Rangers ellen, amit a Chicago 7:2-re nyert). A 38 fokos melegben 3 és fél órán át szurkolni és közben megenni 3 hot dogot és meginni 4 vagy 5 sört, élmény a golfpályák szigorú előkelő világa, ahol 63 évesen kiröhögted magad, amikor fél méterről sem tudsz a lyukba ütni, élmény, amikor a japán filmez téged, te az eszkimót, az eszkimó pedig a Magócs Sanyit, aki izzad és káromkodik, mint a ... Élmény volt mind a 24 nap.

Más világ, talán egy másik bolygó. Irigylésre méltó lehetőségek a fiataloknak – ha kapnak vízumot ebbe a csodavilágba. Ebben az életkorban, amiben mi vagyunk Gitkával, már csak érdekes.

Még egyszer szeretnék megköszönni Irénke testvéremnek, és a világ legőszintébb barátjának, legszeniálisabb emberének, Sanyinak a vendéglátásukat, szeretetüket, és végtelen türelmüket irántunk. Nélkülük nem ismerhettük volna meg egy másik országot (néha az az érzésem, egy másik égitest) életének néhány hetét. Köszönjük!

Dr. NAGY Zoltán



Chicago 204 hídjának egyikén, vendégek és vendéglátók

A leggyakoribb magyar családnevek és a temeriniek (3.)

V. A magyar névanyag tetemes részét **foglalkozásokra utaló családnevek** alkotják. A legismertebb, Temerinben is megtalálható példák: Bakos (Hajdú Mihály szerint eredeti jelentése hím állatot tartó, azaz 'bakkal bíró', 'bakkal foglalkozó' lehetett, s ez vált egyéni apanévvé, amit azután utódai is örököltek – lehetséges azonban más magyarázata is: egyes vidékeken az olajsajtókat nevezték bakosoknak jellegzetes olajütő eszközükről), Bognár (kocsigyártó), Borda (a szöttes tömörítésére használt eszközt nevezték bordának, ezért eredetileg valószínűleg takács foglalkozásúak neve lehetett), Búza (búzakereskedő vagy sok búzát termelő személy egyéni neve lehetett eredetileg), Csikós, Csordás, Deák (a görög 'diákonosz', amelyből származik, eredetileg 'szolgát', 'küldöncöt' jelentett, a magyarban kezdetben 'írnök', 'titkár', a XIV. századtól kezdve viszont már 'tanuló, diák' értelemben használják), Faragó (fa- vagy kőfaragó), Fazekas, Futó ('futár', 'kengyelfutó', esetleg 'szökött jobbággy'), Gulyás, Halász, Hegedűs, Huszár, Juhász, Kalmár ('szatocs', 'kiskereskedő'), Kasza ('kaszakészítő', 'kaszakereskedő', 'jó kaszás'), Katona, Kocsis, Korsós, Kovács, Kökény (Hajdú professzor foglalkozásnévnek tartja, vagyis olyan személyek kaphatták, akik ezt a vadon termő, kék – ótörökül kök – színű gyümölcsöt gyűjtötték és forgalmazták. Egyébként e növény nevét őrzi Kikinda helyneviünk is: Kekend←Kökénd), Kővágó ('malomkőfaragó', esetleg 'kőbányász', építkezéseknél köveket faragó mester), Lakatos, Lantos, Major (visszavezethető a nagyobb földterületet jelentő birtoktest és az azon található gazdasági épületek együttesének eredetileg 'nagyobb' jelentésű latin elnevezésére: személy- ill. családnévként nem más, mint az említett gazdasági egység intézője; katonai tisztség nevéként (jelentése őrnagy) a franciából német közvetítéssel került a magyarba, de viszonylag későn, a XVIII. században, amikor már a családnevek megszilárdultak, éppen ezért a név nem ebből a kifejezésből származik), Majoros (hasonló jelentésű, mint az előző: a 'majoros gazda' jelzős szerkezetből tapadásos jelentésáttittel önállósodott szó), Mészáros, Ökrös, Pálincás, Pásztor, Pintér (a német 'binder'-ből kialakult magyar foglalkozásnév: 'hordókészítő', 'kádár' – a temerini magyar nyelvjárás őrzi a 'pintérlő gyékény' növénynevet, mellyel a kádárok, illetve pintérek által használt egyik gyékényfajtát különböztették meg a többtől), Puskás, Sáfár (a német Schaffer átvételéből alakult ki, jelentése: 'gazdatiszt', 'tisztartó', 'kulcsár', 'kasznár'), Sörös, Sípos, Sós/Soós ('sóbányász', 'sószállító', 'sökereskedő'), Süttő, Szabó, Szakács, Szarvas (Hajdú Mihály szerint mindazok megkaphatták,

akik valamilyen kapcsolatban álltak a szarvasokkal: vadászok, állomány-felügyelők stb., de ez a magyarázat nem tűnik túl meggyőzőnek), Szekeres, Szűcs (kikészített bőröket, szőrméket ruhává átdolgozó iparos), Takács (textília szövésével foglalkozó munkás vagy iparos), Varga (lábbelikészítő mester, alapszava a 'varr' ige), Vasas ('vasbányász', 'vaskohász', 'kovács' – a honfoglaló magyarok mesterei voltak az ún. mezői vaskohászatnak, valószínűleg ez lehet egyik oka annak, hogy a Vasas személynév már az Árpád-korban gyakorinak számított), Vaskó (ősi 'vas' szavunkra visszavezethető név, melyet a -kó kicsinyítő képzővel láttak el: fémtárgyakat készítő személyek elnevezése lehetett – a temerini családnévanyagból mára már kikopott, de a XVIII-XIX. században még élt).

VI. Az ember külső tulajdonságaira utaló melléknévek és főnevek is gyakran váltak családnévvé. Apró, Balogh ('balkezes'), Barna, Csoma/Csuma (Hajdú szerint valószínűleg az olasz eredetű, 'fatönk' jelentésű régi magyar szóból keletkezett metaforikus név, a tömzsi, vastag, erős értelemben), Csomor (ősi 'csom' szavunkból származik, az -r kicsinyítő képzővel ellátva, alacsony, kicsi jelentésben), Csontos, Csorba, Darabos ('nagy termetű', esetleg belső tulajdonságot is kifejezhetek vele: 'goromba'), Darázs (Hajdú Mihály szerint: „olyan karcsú, vékony, fürge, csíkos vagy élénkársga ruházatú, mint egy darázs”, vagy belső tulajdonságként „könnyen felmergesedő, támadó, fullánkös beszédű, mint a darázs”), Erős, Fehér, Fejes, Fekete, Kiss, Nagy, Perge (a 'pereg' hangutánzó szó melléknévi igenévi alakja – pergő – 'fürgőn mozgó' jelentésben, de utalhatott például az öltözködésre is: 'pörge szélű kalapot viselő', 'fodros ruhájú', esetleg 'kunkorodó, hullámos hajjú'), Rózsa (egyik magyarázat szerint a piros arcú személyre utaló név, ugyanakkor viszont már a XII. században is följegyezték személynévként, méghozzá férfiak nevéként is többször – de egyik népmesénk királyfi hősét is Rózsának hívják), Sántha, Szakáll, Vörös.

VI. A belső tulajdonságokat kifejező gyakori családnevek közül Temerinben kettő fordul elő, a Bús és a Vígh.

Magyar anyanyelvű személyek és familiák viselhetnek, s viselnek idegen eredetű családneveket, közülük több gyakorinak számít. Utóbbiak a történelmi együttélés, a szomszédsági kapcsolatok, a vegyes házasságok vagy a nyelváltás során hagyományozódott német, szláv esetleg román nevek.

Gyakori német nevek: Zimmermann (jelentése 'ácmester'), Fischer ('halász'), Frei (eredeti középkori jelentése: 'szabad paraszt', vagyis aki már nem jobbággy), Gódor (az öfel-német Gotthard apai családnév, mely viszonylag

korán bekerült a magyar névkincsbe, főleg az osztrák határszélen, a nyugat-magyarországi Zala megyében gyakori), Lang (jelentése 'hosszú'), Müller ('malmos', 'molnár').

Gyakori szláv nevek: Csernyák (szlovák vagy ukrán eredetű név, az, ószláv černa= fekete melléknévből), Gombár (Hajdú professzor szlovák eredetű névnek tartja, ezzel szemben Daniel Dudok szlovák nyelvész éppen ellenkezőleg. Úgy véli, hogy a szlovák név magyar eredetű, és a 'gomb' vagy a 'gomba' származéka, eszerint a név eredeti jelentése gombaszedő vagy gombkötő is lehetett), Ivanics (az Ivan apanévre visszavezethető, a valakinek a fia jelentésű -ics képzővel ellátva, valamelyik szláv nyelvből – Magyarország középső részén, a Balaton vidékén és a Délvidéken gyakori), Jankovics (dunántúli elterjedése arra utal, hogy nem a szerb, hanem a szlovén vagy a horvát névanyagból került át hozzánk), Kollár (szlovák eredetű foglalkozásnév: 'kereskező', 'bognár'), Novák (minden bizonnyal elmagyarosodott szlovákok, esetleg ruszinok hozták magukkal, jelentése 'új jobbággy', 'új lakos', esetleg 'újonc'), Petrik (a szláv nyelvekben -ik kicsinyítő képzővel a görög Petrosz vagy a latin Petrus egy szótagú tövéből létrehozott férfinév, a magyar névkincsbe a szlovákból került, főleg Heves, Nógrád és Borsod megyében gyakori), Prokaj (a régi szlovák nyelvben még ismert -aj kicsinyítő képzővel a görög eredetű Prokópiosz férfinévből jött létre – mivel Proka/Próka nevű település nem volt, a név végén található -i vagy -y nem utalhat származási helyre – Heves és Borsod megye határán gyakori, Hajdú Mihály szerint „eredetileg betelepült szlovákok által viselt név volt”).

Bizonytalan besorolású gyakori nevek: Bankó (magyar vagy horvát név, amely már a XI. században felbukkant, mint az avar eredetű 'bán' méltóságnévből képzett apai személynév), Gyuris (a Gyuri becenévhez járuló -s képző szláv is, magyar is lehet), Petró (a Péterből -o/-ó kicsinyítő képzővel létrehozott változat, amely mind a szlovákban, mind a magyarban kialakulhatott), Krizsán (a Dunától keletre gyakoribb, szláv vagy román eredetű név, mely visszavezethető a latin Chirstianusra = 'Krisztushoz tartozó'; létrejöhetett a szláv krizs = 'kereszt' szóból az -án képző hozzáadásával, amely a szlovákban a valakihez hozzátartozást vagy a valamivel ellátottságot fejezi ki, de lehet a román crișan = agglegény átvétele is, esetleg jelenthette azt is, hogy első viselője a Körös folyó = Criș vidékéről származik.)

Természetesen a magyar családnevek száma az ismertetteknek a sokszorosa. Ezúttal csupán azokra térünk ki, amelyek országos viszonylatban elterjedteknek számítanak, ami nem feltétlenül jelenti egyúttal azt, hogy községünkben is ezek a leggyakoribb nevek, sem azt, hogy a többi név nem érdemli meg figyelmünket. Alkalmadtán talán majd kitérünk ritkább, és sokszor nehezebben megfejthető családnevekre is.

CSORBA Béla

CIA-elemzés Szerbiáról

Gazdasági, kommunikációs, energetikai és társadalmi-politikai szempontból a vizsgált országok középmezőnyének felső részében található Szerbia – ismertette az amerikai Központi Hírszerző Ügynökség (CIA) jelentését a Večernje novosti című belgrádi napilap.

A CIA 230 ország társadalmi, politikai és gazdasági fejlettségét vizsgálta. Szerbiát a legtöbb szempont szerint a 80. és a 90. hely közé sorolta.

A jelentés szerint a balkáni ország további fejlődése szempontjából jelentős tényező a jó stratégiai fekvés, a viszonylag olcsó és jól képzett munkaerő, valamint a szabadkereskedelmi megállapodások az Európai Unióval, Oroszországgal, Törökországgal és a Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás (CEFTA) országaival. Legnagyobb negatívumként a népességszökkenést, az ország eladósodását, a munkanélküliséget, a korrupciót és az eredménytelen igazságszolgáltatási rendszert jelölte meg a CIA tanulmánya.

A tanulmányban szereplő adatok alapján a rombolásnak is lehetnek pozitív hatásai. A CIA jelentésében ugyanis az áll, hogy az

1999-es NATO-bombázások során megsérült távközlési rendszert modern, digitális eszközök váltották fel, így ezen a területen a 2000-es évek elejétől kezdve a balkáni ország hatalmas fejlődésen ment keresztül. A 7,3 milliós Szerbiában a felmérések szerint több mint egymillió háztartásnak van internet-hozzáférése, és több mint 10 millió mobiltelefonszámot aktiváltak.

A jelentés az ország lakosságának egészségügyi állapotára is kitér, igaz, itt egy 2009-es felmérésre hivatkozik. Eszerint négy évvel ezelőtt 6400 HIV-fertőzött élt Szerbiában, ami a 230-as listán a 128. helyet jelentette. 2009-ben a lakosság 24,8 százaléka számított túlsúlyosnak, amivel az ország a 63. helyen szerepelt a nemzetközi rangsorban.

Míg egy átlagos szerbiai lakos 13 és fél évet tölt az iskolapadban, a CIA azt is felmérte, hogy a férfiak 99,2 százaléka, a nőknek pedig 96,9 százaléka írástudó.

A CIA által összeállított dokumentum szerint természeti források szempontjából a legmegnyugtatóbb adat, hogy a szerb lakosság 99 százaléka közvetlenül jut ivóvízhez.

(MTI)

TAKT-kiállítás Budapesten és itthon

A TAKT-táborban készült képzőművészeti alkotásokból a szervezők minden évben rendeznek Temerinben kiállítást, amelynek anyagát gyakran bemutatják más helységeben is. Megtörtént, hogy a vándorkiállítás anyaga eljutott az országhatáron túli testvérvárosokba. A képzőművészeti alkotásokat meglehetősen körülményes, idő- és pénzigényes külföldre vinni. Ezért Utcai Dávid szakcsoportvezető ötlete alapján és a Tartományi Művelődési és Tájékoztatási Titkárság 50 ezer dináros pályázati támogatásának eredményeként az idén Budapesten szerveznek TAKT-kiállítást a szomszédos országban élő és a helyi művésztelep gerincét képező festőművészek alkotásaiból, akik a következők: Utcai Dávid, Soltis Miklós, Ricz Géza, Tóth Kovács József és Kis Endre, valamennyien a Vajdaságból származnak. A nem mindennapi kiállítás a napokban nyílt meg Budapesten, a XII. kerületi Törpe utca 8-as szám alatti kiállítóteremben.

A kiállításon vajdasági figuratív festők mutatják be munkáikat, reflektálva a kor és a körülmények adta helyzetükre. A mezőgazdasági lét, a nagyváros, a személyiség átváltozásai, illetve a jugoszláviai háború és pusztításai egyaránt témái a figuratív festészet újabb irányjaiban alkotó művészeknek. Az erős festői hang, a hagyomány tisztelete és a megújulás külön-külön is jellemzi az alkotókat. A határon túli lét kifejezése, a két kultúra (szerb és magyar) egymásra hatása érdekes összhangot teremt az alkotók munkái

között. A Temerinből a világ című kiállítás október 9-éig tekinthető meg.

Az idei TAKT-on készült munkákat egy, a jövő hónap végére tervezett kiállításon mutatják majd be a tájház udvarában levő galériában.

mcsm

A helyi közösségek fejlesztésére

A Regionális Fejlesztési és Önkormányzati Minisztérium által kiírt pályázaton Temerin község két projektuma nyert támogatást a helyi közösségek fejlesztésének céljából 2013-ban.

A 150 ezer dinárt juttattak terv- és technikai dokumentáció beszerzésére az Első Helyi Közösség területén használatos nem kategorizált dűlők rendbetételére.

A minisztérium 161 ezer 250 dinárt hagyott jóvá pályázaton a járeki Helyi Közösség épületének adaptálása során felmerülő építési költségek fedezésére.

A projektek elkészítését és a szükséges beruházásokat a helyi közösségek tanácsai kezdeményezték, míg a projektek terveit és a kísérő dokumentációt a községi fejlesztési ügynökség, a községi önkormányzat és a kiépítési és városfejlesztési igazgatóság intézte.

D. K.

Véradás

A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet ma, szeptember 26-án véradást tart az Ifjúsági Otthon nagytermében. A terepi csoport szakemberei 8 és 11 óra között várják az önkénteseket. A Vöröskereszt idei programja szerint a következő önkéntes véradást október 10-én tartják Temerinben.

Indiai táncest



Szombaton este a Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztatási Központ színháztermében a budapesti Tri Gatú táncsoport lépett fel, klasszikus és kortárs indiai táncokkal. A csoport tagjai a temerini Dulics Éva (balról), valamint Cserepes Panni és Sarnyai Rita. Énekszámokkal Kökénylovas András szórakoztatta a közönséget.

Az élet apró részletei

Petró József feljegyzései (10.)

Pénteken jártam a Miavecz Mártonnál avégett a bizonyos iromány végett (Az Egy major története című, közel százoldalas kéziratról van szó, Miavecz pedig a Magyar Szó újságírója volt – Á. I. megjegyzése). Márton egyenesen megmondta, hogy a munka, úgy, ahogy van, nem sokat ér. Leginkább a túlságos személyes öndicsekvés mi-

A héten háromszor is jártam Kohanec Pistánál. Szerdán megbeszéltük a Nagypartban talált kút kiásását. Pénteken jó fél nap ástunk, de nem tudtunk egész a fenekére kerülni a körülötte levő magas, beszakadással fenyegető part miatt, no meg el is untuk. Gondoltuk, egy ősi magyar kútról van szó, ugyanis az



Petró József maga faragta késtartója (Pintér Károly tulajdona)

att. Mikor ez a dolog íródott, észre sem vettem, hogy ez így van. Utólag azonban valóban erősen látni, hogy emiatt nem sokat ér a dolog. Bár írás közben avval voltam, hogy a munka ér majd valamit, a bírálát nem sújtott le túlságosan, tán csak egy-két órára ment el a kedvem. Nem tudom, mit fogok vele végérvényesen csinálni. Marci azt mondta, lehetne valamennyire használni, csak nem ilyen alakban. Főleg a személyes dolgokat kellene kikapcsolni belőle, no meg túl hosszú. Lehet, hogy majd az unalom rákényszerít, hogy egyszer átdolgozzam. De lehet, hogy teljesen békén hagyom az egészet. Különben sem igazi dolgom ez nekem. Mert valóban az önimádat és a dicsekvés itt a dolgok igazi rugója...

Teljesen más lelkülettel kell majd dolgozni. Teljesen kikapcsolni az öndicsekvést, a saját elgondolást, és a lehetőség határáig önérdék nélkül a mások javára megcsinálni.

(1972. március 5.)

1300-as templom helyétől nem messze van. Nézetem szerint azonban a téglák nagyon is szabályos, szép sima kúttéglák. Meg a fenékkezdéshez közel fenyődeszkát találtunk, ami nézetem szerint nem lehet több száz-kétszáz évesnél, habár jól meg van szesenedve, korhadva. Tehát nem hiszem, hogy Árpád-házi korabeli kút lett volna.

Pistával olyan igazi nagy beszélgetéseket nem bonyolítottunk le. Lassan itt is megeszi az idő a bensőséges barátságot. Hiába, az idő múlik, minden a távolságba veszik!

(1977. január 16., vasárnap)

A templomi kóruson, ahol ülni szoktam, a pad előtt egy párkány van embermagasságban. A párkány sarkára tavaly március utolján egy bogár meg egy légy került. Illetve a párkány sarkának egyik felére egy légy, a másik felére egy bogár. A bogár hasonlított a pettyes kati-

cabogárra, csak kisebb, hosszúkásabb, meg sárga volt. A légy meg a sárgapettyes bogár valószínűleg egy napon kerülhettek be az aznap nyitott ablakrésen.

Ott, a párkány sarkán egy éhes templomi pók megöhllette mindkettőt. Azon a vasárnapon, mikor először láttam meg őket, úgy látszott, mintha élők lettek volna, és mintha ott gubbasztottak volna az említett helyen. Valószínűleg már akkor egy láthatatlan pókhálóval odakötözve, elpusztultan lógtak ott. Azóta is ott tapadnak a falon.

Minden vasárnap látom őket, mert az ülőhelyem előtt vannak. A légy azóta úgy kiszáradt, hogy csak valami kis pehelynek látszik. A sárga katicabogár azonban jól tartotta magát. Sokáig egy pihenő bogárnak látszott, később lassan kókadni kezdett, és kicsit megszíntelenedett. De amíg a légy teljesen ismeretlen valamivé alakult, a bogárról még mindig látszott, hogy mi fajta lehetett.

Mindig azt vártam, hogy egy vasárnapra majd lesöprik onnan, vagy a kinyitott ablak huzatja lesodorja. Eddig ez másfél éven keresztül nem történt meg, azonban a bogarat ma délelőtt szétszakadva találtam a megszokott helyen. Valószínűleg egy huzat szakíthatta ketté. Most a törzse és a teste külön-külön lóg a falra tapadva. Hogy meddig? Majd meglátjuk...

A templompárkány sarkából leesett a légy. Ezt 1977. január 6-án láttam...

A templom oszloppárkányának sarkáról az a katicabogár maradvány, ami 1975 márciusában került oda, leesett. A legyet valami huzat vihette le, ezt meg lesöpörték, mert, úgy látni, takarítottak itt a héten.

(1977. január 30.)

Közzétette: ÁDÁM István (Vége)

Öntapadó feliratok, cégtáblák, különféle motívumok készítése és felragasztása – minden méretben a Temerini Újság nyomdájában.

843-750



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hátkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét: 846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

Minőségi áru, kedvező áron

a **Savanović** fóliakertészetben!



Az őszi kínálatban: cserepes gömbkrizantém és különböző színű árvácska.

A szokásos kínálatban: fikusz, schefflera, filodendron, és egyéb szobanövény!

A temerini vásárlóknak továbbra is kedvezmény!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Megéri nálunk vásárolni, kert- vagy udvarrendezést rendelni!

**Tűzifa házhoz szállítva
4200 Din köbmétere.**

Törlesztésre megbeszélés szerint,
vagy csere rosszvasért.

Rákóczi Ferenc u. 61., tel.: 064/277-14-43

Ignác bácsi és a szomszédok

Részlet Ökrész Károly: *Együtt másfél századon át című könyvéből*

Schossberger Ignác Schossberger Simon tojás- és baromfi-nagykereskedőnek volt az édesapja. Két tanyájuk volt, egy a temerini, egy pedig a csurogi határban. Fuvarosaival gyakran kivitette magát földjére, a tanyára. Egy napon a kora reggeli órákban akart indulni, nem várta meg a kocsisát, átszólt szomszédjának, Pásztor Andrásnak:

– András bácsi, kimegyünk a csurogi tanyára? Kivinne?

– Lehet, ha akarja.

András bácsi befogott egy lovat a kocsiba, és kora hajnalban elindultak. Egyszer odaszólt az öreg:

– András bácsi, nem gondolja, hogy majd már imára harangoznak?

– De, ott tartunk négy óra körül.

– Nem lesz jó, ha elmondjuk a mienket, a reggelinket?

Öregapó a lócsre tette kalapját, keresztet vetett, mondta imáját.

Ignác bácsi, a tejes úr (így hívták a népek) nyakába tette az imaszíjat, lekászálódott a kocsiról, letérdelt a földre, és elkezdte mormolni az imát. Amikor befejezte, felszállva a kocsira, ahogy a szíjat rakosgatta, az lecsúszott, lelégott a kocsis oldalára.

– András bácsi, álljon meg! Az imádság a kerék köré csavarodott! No most, András bácsi, maga mondja meg, mit hisz?

– Én hiszek az egy Istenben.

– Szomszéd, én is, tudja, egy az, csak maguk a Máriát is tartják, mi meg nem. Különben András bácsi egy az, egy az.

•••

Ignác bácsi vicces ember volt. Öregapó olyan idős volt, mint ő, nagyon jóban voltak. A Miavecz sarkán az öreg kiült az árok partján, a piac elején, és vette a tojást a fiának, Simonnak.

– Tejes úr! – így szólították az öreget –, mért fizet kevesebbet a tojásért, mint a fia?

– Hát tuggya, szomszéd, nem tudom azt mindenkinek, még annak az aszszonynak se megmagyarázni, hogy én nagyon szegény gyerek voltam, az én apám is nagyon szegény volt, hát én nem fizethetek, mint a fiam, Simon, akinek az apja tehetős ember.



Pásztor Ilona adatközlő

Gospogovincáról hozott egy kosár tojást egy asszony, hogy megveszi-e, kérdezi.

– Mozse, mozse – mondja az öreg. Mielőtt elkezdte a dolgát, előbb kiverte a pipát, újratömté, meggyújtotta, nekikászálódott, és elkezdte számolni.

– Jedan, dva, tri – így kilencig, de mind az árokba dobálta.

A szerb asszony nagy szemeket meresztett,

nem bírta tovább, kapta a kosarat és uzsgyi, gyorsan megindult, elszaladt.

– Pa csekaj zsenó, hát brojityu szve, brojityu szve! Ej, zsená, zsená! Képzelve szomszéd, nem lehet becsapni az öreg zsidót, mind a tyúk alól van kivéve!

•••

Volt nekik az udvarban egy különös, tojás alakú óljuk, csirkeóljuk, kívülről-belül fehérre meszelve. Itt pulykákat tartottak. Szüile már a kertben elpalántálta a salátát, hát a pulykák egyszer átjöttek, mind kiették. Hát a jó szüile csóválta a fejét, köllene szólni a szomszédnak. Majd öregapó.

– Gyűjjön csak ide, szomszéd, a Vecáék tegnap elpalántálták a salátát, hát ezek a pulykák meg mind kikezdték a salátát.

– Csak úgy, ecet nélkül? Csak nem? Ejnye, ejnye, megállj, megállj!

Egyik nap átszólt az öreg zsidó.

– Szomszéd, András bácsi!

– Mi baj?

– András bácsi, egy kis baj van! A maguk kutyája . . ., hogy is híjják, minek híjják? Bizony átjár tojást enni.

Azt mondja öregapó:

– Csak meg se köllött sütni neki?

– Ahá, ahá, tudja, András bácsi, kvittek vagyunk, a tojást nem kellett a kutyának megsütni, a salátát a pulykáknak megönten, ugye most kvittek vagyunk?

– Azok, azok – mondja öregapó. Mindketten szépen békességben megfordultak, és ment ki-ki a maga dolgára.

Elmondta Pásztor Ilona, 1928

APRÓHIRDETÉSEK

- Eladó Opel Kadett 1.6 benzines, öt sebességes, rádió, erősítő, alufelni, 1989-es kiadású, bejegyezve 2014 áprilisáig. Telefonszám: 842-658.
- Bútorozott lakás kiadó, valamint ház, betonkeverő, szlovén gyártmányú hegesztő és T-12-es motorkerékpár eladó. Tel.: 840-439.
- Temerin központjában ház eladó. Telefonszámok: 062/89-77-964, 062/13-27-278.
- Rendelésre mindenfajta bútorkészítés méret és ízlés szerint: beépített konyhasorok, szekrények, beépített szekrények, különféle asztalok hozzáférhető áron. Telefonszámok: 844-878, 063/880-39-66.
- Vásárolok rosszvasat, sárga- és vöröszet (messzinget), bronzot, alumíniumot, motorokat, autókat, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Telefonszám: 064/468-2335.
- Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefonszám: 842-178.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padláslakás), külön bejárattal, garázzsal. Telefonszám: 842-894.
- Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemezt (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), telefonszám: 842-329.

További apróhirdetések a 11. oldalon

Uzsonnatámogatás

Az önkormányzat az idén támogatja az óvodai és napközis ellátásban részesülőket, illetve az általános iskolás gyermekek uzsonnáztatását. Azok a gyermekek részesülhetnek ebben a támogatásban, akiknek szülei szociális segélyben részesülnek, akiket egyedülálló szülő nevel, és családi pótlékra jogosult, valamint a három- és többgyermekes családok, feltéve ha a gyerekek rendszeresen járnak iskolába. Támogatást kapnak azok a fogyatékossgal élő gyerekek is, akik az újvidéki Milan Petrović Általános Iskola tanulói, vagy nevelőszülőknél vannak elhelyezve. Az önkormányzat havonta 1 millió dinárt fordít az említett csoportokba tartozó óvodás és általános iskolás gyermekek uzsonnájára.

PIAC, 2013. IX. 22.

Tojás	6-13 din/db
Zöldség	90-100 din/kg
Sárgarépa	40-50 din/kg
Szárazbab	300-320 din/kg
Burgonya	30-50 din/kg
Zöldbab	110-120 din/kg
Káposzta	25-30 din/kg
Paradicsom	40-50 din/kg
Kékparadicsom	30-50 din/db
Paprika	40-60 din/kg
Őrölt fűszerpaprika	1000 din/kg
Uborka	30-100 din/kg

Spenót	200-220 din/kg
Vöröshagyma	40-50 din/kg
Fokhagyma	150-180 din/kg
Körte	60-80 din/kg
Alma	30-50 din/kg
Szilva	25-30 din/kg
Őszibarack	60-80 din/kg
Málna	320-340 din/kg
Szőlő	50-100 din/kg
Dióbél	1000 din/kg
Mogyoró	1200 din/kg
Mák	400-500 din/kg
Méz	450-600 din/kg
Túró	300-400 din/kg

MEGEMLÉKEZÉS

Szeptember 24-én volt szomorú öt éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szeretünk



NAGY Ernő
(1958–2008)

Kit őriz a szívünk,
nem hal meg soha,
kit lelkünkkel látunk,
nem megy el soha.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szeptember 28-án lesz hat hónapja, hogy itt hagyott bennünket



PÉTER György
(1928–2013)

Úgy mentél el,
ahogyan éltél,
csendben és szerényen,
drága lelked
pihenjen békében.

**Emlékét megőrzi sógora,
Nandi családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Szeptember 16-án volt 11 éve, hogy elvesztettük szeretettünket



LAZIC Dušant
(1953–2002)

Úgy mentél el,
hogy el sem búcsúztál,
de lelkünkben
örökké velünk maradtál.
Szeretteid nélkülöd élnek,
de szívünkben örökre
megőriznek téged.
Fájó szívünk fel-felzokog
érted, amíg élünk,
nem feledünk téged.

**Emléked őrzi feleséged,
Márta, fiad, Davor,
lányod, Emike, vejed,
Stevica, menyed, Sandra
és édesanyád**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorúan emlékszem 30 éve elhunyt öcsémre



VECSERA Zoltánra
(1957–1983)

A gyászos család,
nézd, miként eped.
A jó testvéri szív
majd megreped,
testvéred könnyei
harmat sírodon, kedves
Zolikám, aludjál nyugton.

**Nővéred, Katica
és családja**

VÉGSŐ BÚCSÚ



**SZITÁRNÉ
TAKÁCS Rozáliától**
(1933–2013)

Ma szomorúbb lett a föld,
s fakóbb az ég színe,
egy szív állt meg örökre,
drága nagymamánk szíve.

**Szerető unokáid:
Davor, Emike,
Hédi és Robi, párjuk:
Sandra, Stevo, Dragan,
Timike, dédunokáid:
Miki és Bruno**

Köszönetnyilvánítás

Könnyes szemmel, némán emlékezünk egy hete elhunyt szeretettünkre



**SZITÁRNÉ
TAKÁCS Rozáliára**
(1933–2013)

Kicsi volt ő, mégis óriás,
csendben elment,
nem is volt búcsúzás.
Amit értünk tett,
meghálálni nem lehet.
Nem dobog már
az anyai szív,
mely a jószág tükre volt.
Ajka nem szól többé,
mert örökre bezárult.
Szép volt a múlt,
de nehéz a jelen,
és még nehezebb a jövő,
mert meg kell tanulni
élni nélkülöd.
Ezúton mondunk köszönetet
a rokonoknak, barátoknak
és ismerősöknek, akik a
temetésen való részvételükkel
mély fájdalomunkon enyhíteni
igyekeztek.
Külön köszönetet mondunk
az egészségház sürgősségi
osztálya dolgozóinak, akik
életéért odaadóan küzdöttek,
valamint a Kókai Temetkezési
Vállalatnak.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ



**SZITÁRNÉ
TAKÁCS Rozáliától**
(1933–2013)

Nagymamának (emlékül)

Nézek... ott ül a fák alatt,
Kezedben tű meg céna...
Előtted szétfoszlott napjaid
Rongyos maradéka...

Nézem... ahogyan férceléd
És meggömbül a hátad,
De hiába, ...újra felhasad!
Gyengék már a szálak...

- Hogyan lesz ebből
új kabát?
Hogy ne fázz majd a télen!
Amivel engem is betakarsz
Még ha nem is kérem...

- Kihez rohanjak ezután?
Ha vágnék menedékre!

- Kinek mondjam el
bánatom?
Vigasztért cserébe!

A tű... a tűpárnán pihen, ...
A gyűszűd... égi fényed...
És én sírok,
mint egy kisgyerek, ...

- Nem miattam... Érted...!
(Gámenty Eduárd)

**Unokáid és
dédunokáid: Robika,
Davor, Emike, Hédi, és
Bruno és Mikike**



Temetkezési vállalat, Népfőnt
u. 109., tel.: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



**özv. SZITÁRNÉ
TAKÁCS Rozália**
(1933–2013. 9. 17.)



**özv. LŐRINCNÉ
IKOTIN Erzsébet**
(1934–2013. 9. 24.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

VÉGSŐ BÚCSÚ

Édesanyánktól és húgunktól



PÁSZTORNÉ MORVAI Iréнтől
(1949–2013)

Legyen békés
és nyugodt a pihenése!

**Gyászoló lányai, Ági
és Évi, valamint
testvérei, Gyula és Zoli**

MEGEMLÉKEZÉS

El nem múló szeretettel emlékezünk



FÁBÍÁNNÉ URI Rozáliára
(1912–1983)

„Akik lakoznak csendben
valahol, szomorúfűz
akikre ráhajol, akiknek
sírnak halvány mécs lobog,
a gyötrődést azok
már rég elfeledték,
mi sírva élünk,
ők meg boldogok...”

(Ady)

Emlékezni rá fáj,
de mégis szép.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ



**SZITÁRNÉ
TAKÁCS Rozáliától**
(1933–2013)

Édesanyánk!
Te voltál nekünk
a legszebb virág.
Nagy bánatot hagyta,
hogy elhervadtál.
Utolsó sóhajod
elvitte az őszi szél,
kimondhatatlanul fáj,
hogy elmentél.

**Gyászoló lányaid,
Márti és Magdi, vejed,
Laci családjukkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk szeretett feleségem, édesanyánk, anyósunk és nagymamánk



CSÉVÁRINÉ NAGY Klára
(1957–2013)

„Aki szeretteinek szívében él,
az nem halt meg, csak távol van,
és mindenki, aki hazatér az Úrhoz,
a családban marad.”
(Szent Ágoston)

Emlékét őrzi szerető családja

MEGEMLÉKEZÉS

Szeptember 28-án lesz hat hónapja, hogy itt hagyott bennünket az, akit nagyon szeretünk



PÉTER György
(1928–2013)

Megpiheni tértél, fájdalmat elhagyva,
melyet türelemmel viseltél magadban.
Életed végére értél, itt hagyta bennünket, akikért éltél.
Életed rögzös útján nagyon elfáradtál,
oda vágytál megpihenni, ahol semmi sem fáj.
Fájó szíved oly sokat szenvedett,
mégsem volt más benne, csak szeretet.
Ementél tőlünk messzire, de szívemben itt maradsz örökre.
Adj, Uram, örök nyugodalmat neki!

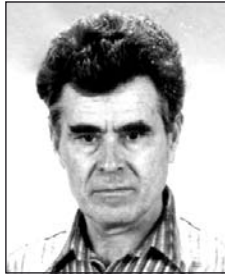
Szerető feleséged, Irénke

Egyházközségi hírek

Október hónapban az esti szentmisék 17 órákor vannak. Aracsra zárandokolnak vasárnap, szeptember 29-én délután a bérmlásra készülő VIII. osztályosok. Felnőttek, akik érdeklődnek a keresztyénség iránt, de nincsenek megkeresztelve vagy nem részesültek kellő keresztyény katolikus oktatásban és nevelésben, nem részesültek szentségekben (elsőgyónás, elsőáldozás, bérmlás), lehetőség van a pótolásra. Hamarosan kurzus indul a számukra. Jelentkezzenek minél előbb a plébániai irodában. Október 13-án, a Fatimai Szűzanya tiszteletére zárandoklat indul Martonosra. Jelentkezni lehet Mészáros Teréznel. Ősz van, hull a fákról a sok falevél. Minden szombaton de. 9 órától önkéntes sepregetők a templom környékén szorgoskodnak. Aki a közös ügyért ily módon tenni szeretne, csatlakozhat hozzájuk.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs közöttünk szeretünk



RÉPÁSI András
(1940–2011)

Az élet csendesen
megy tovább,
de a fájó emlék
elkísér egy életen át.
Ha szívünkbe zárjuk,
ki fontos volt nekünk,
bámerre járunk,
ő ott lesz velünk.

Emlékét őrzik szerettei

APRÓHIRDETÉSEK

- Új, villás kaucs és egy kettes ülőrész olcsón eladó. Nikola Pašić u. 147., tel.: 842-715.
- **Fakivágást, szűkség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzfű összevágását, hagsogatót és berakását vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.**
- Cserpes virágok eladók: aszparágusz, páлма, fikusz. Érdeklődni a 842-538-as telefonszámon.
- **ATX motorkerékpár és egy használt frizsider eladó. Tel.: 060/13-99-332.**
- Szarvasmarhák ellátására és gondozására munkást keresünk. Marko Orešković utca 20., telefonszám: 843-700.
- **Eladó mikrohulláműtő, üvegasztal, LG Flatron W 2240-es monitor, fatűzelésű kályha hőtakarékos csövekkel, Lag-matic tornázógép. Tel.: 069/19-84-727.**
- Eladó öregebb, fürdőszobás végház, nagy kerttel, 1200 négyzetméteres telken, új, 9x9 méteres épületnek való alappal. Tel.: 021/843-753.
- **Két családnak is megfelelő ház eladó, külön bejárat, gáz. Az 1550 négyzetméteres telekből 180 négyzetméter beépített. Nikola Pašić utca 147., tel.: 842-715.**
- Szőnyegek, bútorok és járművek belsejének mélytisztítását vállalom, lehet a helyszínen is. Telefonszám: 061/603-70-44.
- **Számítógépek javítása és összeszerelése, valamint használt gépek árusítása. Érdeklődni a 061/602-70-59-es telefonszámon.**
- Eladó kitűnő állapotban levő Sprint Max márkájú 49 köbcentis szkúter, kék-szürke színű, 2007-es kiadású, 1900 km-t futott. Telefonszám: 063/87-12-864.
- **Eladó német gyártmányú akkumulátoros rokkantkocsi, akkumulátor-töltővel, kitűnő állapotban. Érdeklődni a 841-760-as telefonszámon.**
- Használt kikindai cserép (333-as), szürke hullámpala, használt lyukacsos téglá, fejögép, valamint egy és negyed hold föld közel a vasúthoz eladó. Telefonszám: 061/29-70-656.

Miserend

27-én, pénteken 8 órákor: †László Borbáláért és Barna Gáspárért, este 6 órákor: horvát nyelvű szentmise.
28-án, szombaton 8 órákor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †id. és ifj. Balogh Sándorért, Balogh Imréért, János Péterért, Nagy Margitért és a család ell. tagjaiért, valamint: †Fábián Rozáliáért a Fábián és az Úri család összes elhunytjaiért. 16 órákor nászmise keretében esküdnek: Csernák Norbert és Faragó Éva.
29-én, évközi 26. vasárnap, a Telepen 7 órákor: †Paár Daniella Elizabetért és Francia Árpáért, a plébániatemplomban 8.30-kor: †Ft. Vondra Gyula és Berecz Sándor esperes-plébánosokért, 10 órákor: a népért.
30-án, hétfőn 8 órákor: egy elhunytért.
Október 1-jén, kedden 8 órákor: †Veréb Mária Gizella nővérért és a Temerinben működött összes ell. tisztelendő nővérért.
2-án, szerdán 8 órákor: egy elhunytért.
3-án, csütörtökön 17 órákor: egy szándékra, egy élő családjáért.

- **Eladó 9 méteres elevátor háromfázisú motorral. Telefonszám: 064/117-21-04.**
- Ház eladó a Petőfi Sándor utca 66-ban. Érdeklődni a Népfőnt u. 36-ban, tel.: 843-402, 069/1940-035.
- **Szőnyegek mélymosását vállalom, ugyanott friss birkahús eladó. Telefonszámok: 062/898-57-72, 843-581.**
- Takarítást, gyermekmegőrzést és idősek gondozását vállalom, tévék, mikrosütő, íróasztal, biliárdasztal, gázrezsó, mosógépek (3500–6000 Din), konyhai elemek, Kirby porszívó, hullámpala tetőre, elektromotor cirkulárra stb., gyermekülés autóba, motorkultivátorok, frizsiderek, programozható kenyérsütő kelesztő-programmal, automatik motorkerékpár, betonkeverő, 200 kg-ig mérő mázsa, mélyhűtők, nyolcvan literes bojler, villanykályhák (50 euró/db), Kreka Weso kályha, akkumulátoros jeep, szobahinta gyerekeknek, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőtapacír, autótűtűfutó, bébiálmam, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, APK EMO gázkályha központi fűtéshez, két nagy, erős hangszóró, 10 literes bojler, sank négy székkel, kéménybe köthető gázkályhák, babaágyak, babakocsik, kaucok, fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek, szekrény sorok, ebédlőasztalok székekkel (120 euró), tévéasztal, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.
- **A Magyar utca 7/1-es számú ház 790 m²-nyi (1/8 hold) felületű kertje használatra kiadó. Évi bérlet 50 euró. Érdeklődni a 842-606-os telefonon lehet.**
- Öreg Kreka Weso kályhák vásárolok, valamint felújítok, ugyanott felújítottak eladók. Telefonszám: 063/86-37-332.
- **APN 4-es motorkerékpár eladó. Telefonszám: 841-136.**
- Eladó egy alig használt 80 köbcentis Solo 423 Port atomizőr (kódpermetező) és 6,8 kW-os Lampart gázkályha. Telefonszámok: 844-458, 065/884-44-58.

További hirdetések a 9. oldalon

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági csoport
SLOGA–BANAT
(Nagybecskerek) 1:2 (1:1)

A temerini csapat idei első vereségét szenvedte el a nagybecskerekiektől, akik az előző idényben még az I. ligában szerepeltek. Az első gólt a hazaiak szereztek a 11. percben, amikor egy szöglet után Kalinov ugrott a legmagasabbra, és fejével bőlintott a kapuba. A vendégek a kapott gól után átvették az irányítást, egyre veszélyesebb támadásokat vezettek, és a 30. percben kiegyenlítették. A szünet után a Slogának adódott több helyzete, amelyek azonban mind kimaradtak. A nagybecskerekiek ezt megbüntették, a második féldő közepén ugyanis egy baloldali támadást követően megszerezték a vezetést, ami mint utóbb kiderült, a győzelmet érő találat is volt egyben. A Sloga a következő fordulóban a palánkai Bačka vendégeként lép pályára.

Vajdasági liga –
nyugati csoport

MLADOST–SLOGA (Erdővég)
1:0 (1:0)

Értékes győzelmet aratott a járeki csapat, hiszen a bajnokság 6. fordulójában a listavezető ellen nyert. A sikerhez az is hozzájárult, hogy a játékvezető a 14. percben kiállította a vendégek kapusát, így a Mladost csaknem 80 percen át emberelőnyben játszott. Az erdővégi (erdevíki) együttesnek ráadásul nem volt cserekapusa, ezért az egyik játékos állt be a kapuba. A járekiak a 42. percben, Pavlović révén jutottak előnyhöz, és habár a második féldőben is számos gólhelyzetük volt, végül 1:0-ra győztek. A Mladost a hétfőn a Polet vendége lesz Szivácon.

Újvidéki körzeti liga

TSK–VETERNIK 1:0 (0:0)

A mérkőzés egyetlen találata a 74. percben született. Egy szöglet után Džepinához pattant

a labda, aki közlőről betalált a hálóba. Előtte mind a két csapatnak voltak gólhelyzetei, a lehetőségek azonban kimaradtak. A TSK öt győzelemmel és egy vereséggel továbbra is harmadik a táblázaton, de mindössze egy pont a hátránya az újvidéki Kabel és a zsabljai ŽSK mögött. A csapat szombaton Bácsstóvárosra (Tovariševo) utazik, ahol 15 óra 30 perckor a ligajonc Vojvodina vendége lesz.

TSK: Petković, Malešević (Zeljковиć), Mandić, Dakić, Kantar, Pjevac (Letić), Svitic, Sörös, Džepina (Simeunović), Rosić, Marković.

A TSK a múlt héten kupamérkőzést is játszott szerdán Belcsényben. A temeriniéknél a cserejátékosok is lehetőséget kaptak, így nem csoda, hogy a Cement, amely eggyel magasabb rangfokozatban játszik, 5:1-re legyőzte csapatunkat.

Újvidéki liga

SIRIG–PROLETER (Bánostor)
2:2

FRUŠKOGORAC (Kamenica)–
SIRIG 2:1

A szőregiek a múlt héten két mérkőzést is játszottak, de mindössze egy pontot sikerült nyerniük összesen. A csapat a hétfőn Koviljba utazik, ahol a Šajkaš 1908 vendégeként lép pályára.

ASZTALITENISZ

Idénynyitó ranglistaversenyre került sor a hétfőn Čicevacon a serdiülő játékosaink részére. A vártnál talán kissé gyengébb eredmények születtek, de ennek az is az oka, hogy több esetben asztaliteniszezőinknek nem kedvezett a szerencse a sorsoláskor.

Pero Tepić továbbjutott a selejtezőből, majd a 64-es főtáblán az első körben simán verte belgrádi vetélytársát, utána pedig nagy küzdelemben kikapott az első kiemelttől. Jovan Vranešević kiemeltként a legjobb 32 között kezdett játszani. Előbb legyőzte vranjei riválisát, majd megsérült, így a horgosi játékos ellen nem tudta azt nyújtani, amire képes, és

A Kertbarátkör hírei



Bánostorban olaszrizlinget vásárolt a kör, a feldolgozás már megtörtént, és a must hordóba került. Ezzel egyidejűleg folynak a XV. Dél-bácskai Tökfesztivál előkészületei. A rendezvény október 9-én, szerdán kezdődik. Részletes program jövő heti számunkban.

Őszi-Imortalitás

Az idén is megszervezik a háztartások őszi imortalitását. Október 7-e és 11-e között elviszik az utcára kihelyezett régi bútorokat, háztartási eszközöket és más hasonló tárgyakat. Kérik a polgárokat, hogy építőipari hulladékot, istállótrágyát, kerti és növényi hulladékot ne tegyenek az utcára, mert azt nem viszik el. A imortalitást ugyanolyan területi beosztás szerint végzik, mint a háztartási szemétszállítást.

TEKE

Első vajdasági liga

TSK–KANIZSA 7:1 (3210:3063)

A temeriniék meggyőző fölényrel nyertek a táblázaton utolsó vendégek ellen, akik valószínűleg a kiesés ellen küzdenek a bajnokság hátralevő részében. Kiemelkedő Bartok Lóránt és Majoros János eredménye, akik teljesítményükkel a legjobbak között voltak a harmadik forduló összes mérkőzését figyelembe véve. A TSK szombaton Szabadkára utazik, ahol a Spartacus vendégeként játssza találkozóját.

TSK: Balo 537, Bartok 574, Tóth 534, Giricz 516, Majoros 570, Möricz 479.

KANIZSA: Barlog 474, Szabó 529, Apró 529, Bálint 505, Bata 497, Bosznai 529. T. N. T.

kikapott. Bálint Valentin sikeresen vette a selejtezőt, majd a főtáblán is nyert két mérkőzést. Végül a legjobb 16 között kapott ki, ami szép siker a számára. Lazar Tomić negyedik kiemeltként bejutott a negyeddöntőbe, ahol nagy csatában, 3:2-re veszített egy szabadkai asztaliteniszezőtől. A lányoknál Orosz Nikolett továbblépett a selejtezőből, majd a főtáblán az első fordulóban 3:0-ra verte igen erős újvidéki ellenfelét. A második fordulóban a torna első kiemeltje, az uzdini Lupulescu ellen kikapott. Később ez a lány meg is nyerte a versenyt.

Lazar Tomić meghívást kapott a szerbiai serdiülő nemzeti csapatba, így Petó Zoltán és Zsolt után ismét válogatott keretbe került egy temerini asztaliteniszező.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Möricz Csecse Magdolna (mcsn, ●), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Képzőipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petófi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szüköszerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391. A lap megjelenítéséhez hozzájárul a Temerini Önkormányzat és a Szekeres László Alapítvány.

ISSN 1451-9216

